

# GHID DE ASISTENȚĂ LINGVISTICĂ – ROMÂNĂ

NOTĂ: NU SCRIEȚI PE ACESTE PAGINI. Completăți toate răspunsurile pe FORMULARUL OFICIAL DE RECENSĂMÂNT. Acest ghid în română vă pune la dispoziție o traducere a unor categorii de întrebări și răspunsuri de bază pentru Chestionarul în Engleză al Recensământului 2000.



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



Chestionarul în Engleză al Recensământului 2000 este formularul oficial pentru toate persoanele aflate la această adresă. Este rapid și ușor, iar răspunsurile dumneavoastră sunt protejate de lege. Completăți Recensământul și ajutați comunitatea dumneavoastră să primească ceea ce are nevoie astăzi și în viitor!

COMPLETEAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

## Începeți aici



Vă rugăm să folosiți un pix negru sau albastru.

- 1 Câte persoane au locuit sau au stat în această casă, apartament sau rulotă la 1 aprilie 2000?

| Număr de persoane

**INCLUDEȚI** în acest număr:

- copii în custodie, chiriași sau colocatari
- persoane care locuiesc aici la 1 aprilie, 2000 care nu au un alt loc permanent unde să locuiască
- persoane care locuiesc aici în timp ce lucrează, chiar dacă au alt loc unde să locuiască

**NU INCLUDEȚI** în acest număr:

- studenții care locuiesc în altă parte pe timpul cursurilor universitare
- persoane aflate în locuri de detenție, case de bătrâni sau ospicii la 1 aprilie 2000
- personal din forțele armate care domiciliază în altă parte
- persoane care trăiesc sau stau cel mai mult timp în altă parte

- Vă rugăm întoarceți foaia și scrieți cu litere de tipar numele tuturor persoanelor care trăiesc sau stau aici la 1 aprilie 2000.



Dacă aveți nevoie de ajutor pentru completarea formularului de Recensământ 2000, sunați la 1-800-471-9424 între 8:00 dimineață și 9:00 seara, 7 zile din săptămână. Convoarele telefoniice este gratuită. TDD – Aparat de expunere a telefonului pentru cei cu defecte de auz. Sunați la 1-800-582-8330 între 8:00 dimineață și 9:00 seara, 7 zile din săptămână. Convoarele telefoniice este gratuită.

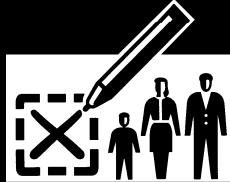
Biroul de Recensământ apreciază că acest formular va cere aproximativ 38 de minute pentru completare de către o familie medie, incluzând timpul de revizuire a instrucțiunilor și răspunsurilor. Comentariile despre această estimare trebuie adreseate către Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Celor care completează formularul nu li se cere să răspundă la nici o cerere de informații dacă aceasta nu poartă un număr de aprobat valabil din partea Oficiului de Administrație și Buget (Office of Management and Budget).



# Persoana

# 1



Răspunsurile dumneavoastră sunt importante!  
Fiecare persoană din recensământ contează.

- 1** Care este numele acestei persoane? Scrieți cu litere de tipar numele Persoanei 1 din pagina 2.

Numele de Familie

Prenumele

Înîțiala din Mijloc

- 2** Care este numărul de telefon al acestei persoane? Este posibil că vom contacta această persoană dacă nu înțelegem vreun răspuns.

Prefixul-Numărul.

- 3** Care este sexul acestei persoane? Însemnați  O căsuță.

 Bărbat Femeie

- 4** Care este vârsta acestei persoane și data de naștere?

Vârstă la 1 Aprilie, 2000?

Scrieți numerele în căsuțe.

Luna

Ziua

Anul nașterii

**NOTĂ:** Vă rugăm să răspundeți la AMÂNDOUĂ întrebările 5 și 6.

- 5** Este această persoană spaniol/hispanic/latino? Însemnați  căsuța "Nu" dacă nu este spaniol/hispanic/latino.

 Nu, nu este spaniol/hispanic/latino Da, mexican, american mexican, chicano Da, portorian Da, cubanez Da, alt fel de spaniol/hispanic/latino. — Scrieți cu litere de tipar grupul. ↗

- 6** Care este rasa acestei persoane? Însemnați  una sau mai multe rase pentru a indica ce se consideră această persoană a fi.

 Alb Negru, african american sau negro Indian american sau nativ din Alaska. — Scrieți cu litere de tipar numele tribului principal sau cel în care a intrat ↗

 Indian asiatic Chinez Filipinez Japonez Coreean Vietnamez Alte rase din Asia. — Scrieți cu litere de tipar rasa. ↗ Nativ din Hawaii Guamez sau chamorro Samoan Alte rase din insulele Pacificului. — Scrieți cu litere de tipar rasa. ↗

 Altă rasă. — Scrieți cu literă de tipar rasa. ↗

- 7** Care este statutul de familie al acestei persoane?

 Căsătorit în clipa de față Văduv Divorțat Separat Necăsătorit vreodată

- 8** a. În perioada de după 1 Februarie, 2000, a frecventat această persoană cursurile regulate ale unei școli sau colegiu?

Incluzând numai creșe sau cursuri preșcolare, grădinițe, școli elementare și forme de școlarizare care conduc la o diplomă de liceu sau un grad universitar.

 Nu, nu a urmat de la 1 februarie. → Săriți la 9 Da, școală publică, colegiu public Da, școală particulară, colegiu particular

## Persoana 1 (Continuare)

# COMPLETAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

- 8** b. Ce clasă sau nivel urmează această persoană?  
 Însemnați  O căsuță.
- Cresă, formă preșcolară
  - Grădiniță
  - Clasele 1-4
  - Clasele 5 până la 8
  - Clasele 9 până la 12
  - Anii de colegiu până la obținerea diplomei (de la unu la patru)
  - Școli cu diplomă sau profesionale (de exemplu: medicale, stomatologice sau de drept)
- 9** Care este cel mai înalt nivel de școlarizare sau diploma OBȚINUTĂ de această persoană? Completați  O căsuță Dacă urmează în prezent o școală, completați anul precedent sau diploma cea mai înaltă obținută
- Nu a terminat școlarizarea
  - Cresă până la clasa a 4-a
  - Clasa a 5-a sau a 6-a
  - Clasa a 7-a sau a 8-a
  - Clasa a 9-a
  - Clasa a 10-a
  - Clasa a 11-a
  - Clasa a 12-a **FĂRĂ DIPLOMĂ**
  - ABSORVENT DE LICEU CU DIPLOMĂ** — de liceu sau echivalent (de exemplu: GED)
  - Un curs de colegiu, dar mai puțin de 1 an
  - 1 sau mai mulți ani de colegiu, fără diplomă
  - Grad asociat (de exemplu: AA, AS)
  - Diplomă de Bachelor (de exemplu: BA, AB, BS)
  - Diplomă de Master (de exemplu: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
  - Grad profesional (de exemplu: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
  - Grad de doctorat (de exemplu: PhD, EdD)
- 10** Care este proveniența acestei persoane sau originea etnică?  
 (De exemplu: italian, jamaican, african american, cambodian, din Capul Verde, norvegian, dominican, francez canadian, haitian, coreean, libanez, polonez, nigerian, mexican, taivanez, ucrainian și.a.m.d.)
- 11** a. Vorbește această persoană acasă altă limbă decât engleză?  
 Da  
 Nu → Săriți la 12
- b. Care este această limbă?
- 
- (De exemplu: coreeană, italiană, spaniolă, vietnameză)
- c. Cât de bine vorbește engleză această persoană?
- Foarte bine
  - Bine
  - Nu bine
  - Deloc
- 12** Unde s-a născut această persoană?
- În Statele Unite — Scrieți cu litere de tipar numele statului.
  - În afara Statelor Unite — Scrieți cu litere de tipar numele țării străine sau Puerto Rico, Guam, etc.
- 13** Este această persoană CETĂȚEAN al Statelor Unite?
- Da, născut în Statele Unite → Săriți la 15
  - Da, născut în Puerto Rico, Guam, Insulele Virgine SUA sau Marienele de Nord
  - Da, născut în străinătate din părinți americani sau cu un părinte american
  - Da, cetățean al Statelor Unite prin naturalizare
  - Nu, nu este cetățean al Statelor Unite
- 14** Când a venit această persoană să locuiască în Statele Unite? Scrieți numerele în căsuțe.
- Anul
- 
- 15** a. A locuit această persoană în această casă sau apartament acum 5 ani (la 1 aprilie 1995)?
- Dacă persoana este în vîrstă de sub 5 ani → Săriți la 33
  - Da, această casă → Săriți la 16
  - Nu, în afara Statelor Unite — Scrieți cu litere de tipar numele țării străine sau Puerto Rico, Guam, etc. mai jos; apoi săriți la 16.
- 
- Nu, altă casă în Statele Unite

## Persoana 1 (Continuare)

**15 b. Unde a locuit această persoană în urmă cu cinci ani?**

Numele orașului, orășelului sau oficiului poștal

A locuit această persoană în perimetru orășelului sau orașului?

Da

Nu, în afara perimetru satului sau orașului

Numele districtului

Numele orașelului

Codul poștal

**16 Are această persoană vreuna din următoarele stări fizice de durată:**

Da

Nu

a. Orbire, surzenie sau severă slăbire a vederii sau auzului?

b. O stare fizică care limitează în mod substanțial una sau mai multe activități fizice de bază, cum sunt mersul, urcatul scărilor, întinderea membrelor, ridicarea sau căratul greutăților?

**17 Din cauza unei stări fizice, mentale sau emoționale care a durat 6 luni sau mai mult, are această persoană vreo dificultate atunci când vrea să facă una din următoarele activități:**

Da

Nu

a. Să învețe, să-și amintească ceva, sau să se concentreze?

b. Să se îmbrace, să facă baie, sau să se miște prin casă?

c. (Răspundeți numai dacă această persoană are 16 ANI SAU MAI MULT.) Să se deplaseze în afara casei singur pentru a face cumpărături sau pentru a merge la doctor?

d. (Răspundeți numai dacă această persoană are 16 ANI SAU MAI MULT.) Să lucreze într-un loc de muncă sau companie?

**18 A avut această persoană mai puțin de 15 ani la 1 aprilie, 2000?**

Da → Săriți la 33

Nu

**19 a. Are această persoană vreun nepot sub vîrstă de 18 ani care locuiește în această casă sau apartament?**

Da

Nu → Săriți la 20a

**b. Este acest bunic răspunzător în mod curent de majoritatea nevoilor de bază ale vreunui(vreunor) nepot(nepoți) sub vîrstă de 18 ani care trăieste(trăiesc) în această casă sau apartament?**

Da

Nu → Săriți la 20a

**c. Cât timp a fost acest bunic răspunzător pentru acest(i) nepot(i).** Dacă bunicul este responsabil din punct de vedere finanțar pentru mai mulți nepoți, răspundeți la întrebare referindu-vă la nepotul pentru care bunicul a fost responsabil în cea mai lungă perioadă de timp.

Mai puțin de 6 luni

de la 6 la 11 luni

1 sau 2 ani

3 sau 4 ani

5 ani sau mai mult

**20 a. A servit această persoană ca militar activ în Forțele Armate ale Statelor Unite, ca militar în Rezervă sau în Garda Națională?** Militaria activă nu include instruirea pentru Rezervă sau Garda Națională, dar INCLUDE activitatea, de exemplu, în Războiul din Golful Persic.

Da, acum, militar activ

Da, militar activ în trecut, dar nu acum

Nu, numai instruire pentru Rezervă sau Garda Națională → Săriți la 21

Nu, niciodată n-a servit în militarie → Săriți la 21

**b. Când a servit această persoană ca militar activ în Forțele Armate ale Statelor Unite?** Însemnați  o căsuță pentru fiecare perioadă în care a servit această persoană.

Aprilie 1995 sau mai târziu

August 1990 până în martie 1995 (inclusiv Războiul din Golful Persic)

Septembrie 1980 până în iulie 1990

Mai 1975 până în august 1980

Perioada Vietnamului (august 1964—aprilie 1975)

Februarie 1955 până în iulie 1964

Conflictul coreean (iunie 1950 până în ianuarie 1955)

Războiul al doilea mondial (septembrie 1940 până în iulie 1947)

Alte perioade

**c. În total, câți ani de militărie activă a avut această persoană?**

Mai puțin de 2 ani

2 ani sau mai mult

## Persoana 1 (Continuare)

COMPLETAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

**21** SĂPTAMÂNA TRECUTĂ, această persoană a prestat VREO muncă pentru plată sau profit? Însemnați  căsuța "Da" chiar dacă persoana a lucrat numai o oră sau a lucrat fără plată pentru compania familiei sau a lucrat în agricultură 15 ore sau mai mult, sau a activat ca militar activ în Forțele Armate.

- Da
- Nu → Săriți la 25a

**22** În ce loc a lucrat această persoană SĂPTAMÂNA TRECUTĂ? Dacă această persoană a lucrat în mai mult decât un loc, scrieți cu litere de tipar unde el sau ea a lucrat mai mult timp săptămâna trecută.

a. Adresa (Numărul și numele străzii)

(Dacă adresa exactă nu este cunoscută, faceți o descriere a locului, de exemplu, numele imobilului sau cea mai apropiată stradă sau intersecție.)

b. Numele orașului, orașelului, sau oficiului poștal

c. Este locul de muncă în interiorul limitelor acestui oraș sau orașel?

- Da
- Nu, în afara orașului/limitelor orașului

d. Numele districtului

e. Numele statului din Statele Unite sau al țării străine

f. Codul poștal

**23** a. Cum s-a dus la lucru această persoană de obicei SĂPTAMÂNA TRECUTĂ? Dacă această persoană a folosit mai mult decât un mijloc de transport în timpul călătoriei, însemnați  căsuța "Da" și menționați pe cea mai mare parte a distanței.

- Mașină, camion, microbus
- Autobuz sau troleibus
- Tramvai sau troleu
- Metrou sau tren suspendat
- Cale ferată
- Feribot
- Taxi
- Motocicletă
- Bicicletă
- Pe jos
- A lucrat acasă → Săriți la 27
- Altă metodă

→ Dacă în 23a ati însemnat "mașină, camion sau microbus", treceți la 23b. Altfel, săriți la 24a.

**23** b. Câte persoane, incluzând această persoană au mers de obicei în mașină, camion sau microbus SĂPTAMÂNA TRECUTĂ?

- Am condus singur
- 2 persoane
- 3 persoane
- 4 persoane
- 5 sau 6 persoane
- 7 sau mai multe persoane

**24** a. La ce oră a părăsit casa această persoană în mod obișnuit ca să meargă la lucru SĂPTAMÂNA TRECUTĂ?

- : Dimineață
- : După amiază

b. Câte minute i-a luat acestei persoane să ajungă de acasă la lucru SĂPTAMÂNA TRECUTĂ?

Minute

→ Răspundeți la întrebările 25—26 pentru persoanele care n-au lucrat pentru plată sau profit săptămâna trecută. Ceilalți, săriți la 27.

**25** a. SĂPTAMÂNA TRECUTĂ, a fost această persoană concediată dintr-o slujbă?

- Da → Săriți la 25c
- Nu

b. SĂPTAMÂNA TRECUTĂ, a fost această persoană TEMPORAR absentă de la o slujbă sau business?

- Da, în vacanță, boală temporară, dispută de muncă, etc. → Săriți la 26
- Nu → Săriți la 25d

c. A fost această persoană informată că el sau ea vor fi rechemate la lucru în timpul următoarelor 6 luni SAU î s-a dat o dată de reîntoarcere la lucru?

- Da → Săriți la 25e
- Nu

d. A căutat această persoană de lucru în timpul ultimelor 4 săptămâni?

- Da
- Nu → Săriți la 26

e. SĂPTAMÂNA TRECUTĂ, ar fi putut această persoană să înceapă o slujbă, dacă i s-ar fi oferit una, sau să se întoarcă la lucru dacă ar fi fost rechemat?

- Da, ar fi putut merge la lucru
- Nu, din cauza unei boli temporare
- Nu, din cauza altor motive (la școală, etc.)

**26** Când a lucrat această persoană ultima dată, chiar numai pentru câteva zile?

- 1995 până în 2000
- 1994 sau mai devreme → Săriți la 31

## Persoana 1 (Continuare)

27

**Industria sau patron** — Descrieți clar activitatea de serviciu principală a acestei persoane săptămâna trecută. Dacă această persoană a avut mai mult de o slujbă, descrieți-o pe aceea la care această persoană a lucrat cele mai multe ore. Dacă această persoană nu a avut nici un serviciu sau business săptămâna trecută, dați informația pentru ultimul lui/ei serviciu începând din 1995.

a. Pentru cine a lucrat această persoană? Dacă acum este activ în Forțele Armate, însemnați  această căsuță →  și scrieți cu litere de tipar ramura Forțelor Armate.

Numele companiei, business-ului, sau altui patron

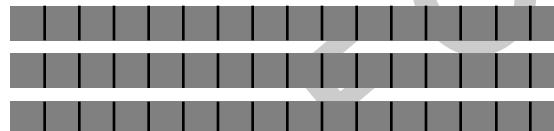


28

### Ocupația

a. Ce fel de muncă a efectuat această persoană?

(De exemplu: soră medicală, șef de personal, supraveghetor al departamentului de comanzi, mecanic auto, contabil)



b. Care au fost cele mai importante activități și îndatoriri ale acestei persoane? (De exemplu: îngrijirea pacienților, angajări de personal, supravegherea altor funcționari, reparări de automobile, controlul actelor financiare)



29

**A fost această persoană** — Însemnați  O căsuță.

- Angajat al unei companii sau business PARTICULAR-PENTRU-PROFIT or al unei persoane individuale, pentru plată, salariu, sau comision
- Angajat al unei organizații de caritate, PARTICULARĂ-FĂRĂ-PROFIT, scutită de impozite
- Angajat al GUVERNULUI local (oraș, district, etc.)
- Angajat al GUVERNULUI statal
- Angajat al GUVERNULUI federal
- Angajat în BUSINESS-UL PROPRIU NEÎNCORPORAT, muncă în profesie, sau fermă
- Angajat în BUSINESS-UL PROPRIU ÎNCORPORAT, muncă în profesie, sau fermă
- Lucrând FĂRĂ PLATĂ în business de familie sau fermă

30

a. Anul trecut, 1999, această persoană a lucrat vreodată la un serviciu sau business?

- Da
- Nu → Săriți la 31

b. Câte săptămâni a lucrat această persoană în 1999?

Socotiți vacanțe plătite, absență medicală plătită, și serviciu militar.

Săptămâni



c. În timpul săptămânilor LUCRATE în 1999, câte ore a lucrat această persoană în fiecare SĂPTĂMÂNĂ?

Ore obișnuite lucrate în fiecare SĂPTĂMÂNĂ



31

**VENITUL ÎN 1999.** — Însemnați  căsuța "Da" pentru fiecare sursă de venit în 1999 și completați suma totală primită în 1999 până la maximum \$999,999. Altfel, însemnați  căsuța "Nu".

Dacă venitul net a fost în pierdere, completați suma și însemnați  căsuța "Pierdere" lângă suma în dolari.

Pentru venit primit în comun, raportați, dacă este posibil, partea respectivă pentru fiecare persoană; altfel, raportați suma întreagă numai pentru o persoană și însemnați  căsuța "Nu" pentru cealaltă persoană. Dacă suma exactă este necunoscută, vă rugăm să dați cea mai bună aproximatie.

a. plăti, salarii, comisioane, prime, sau bacășuri de la toate slujbele — Raportați suma înaintea deducerilor pentru impozite, angajamente, datorii, sau alte articole.

Da Suma anuală — Dolari

\$  .00

Nu

b. Venit prin angajament în business propriu, neagricol, incluzând afaceri individuale sau cu partener — Raportați venitul NET după cheltuielile de business.

Da Suma anuală — Dolari

\$  .00

Pierdere

Nu

## Persoana 1 (Continuare)

### COMPLETAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

- 31** c. Dobânzi, dividente, venit net din chirie, venit din drepturi de autor, sau venit din moșii și tutelaj. — Raportați chiar și sumele foarte mici creditate într-un cont.
- Da Suma anuală — Dolari \$           .00  Pierderi
- Nu
- d. Venituri din securitate socială sau pensionări de la societățile de căi ferate
- Da Suma anuală — Dolari \$         .00
- Nu
- e. Venit suplimentar din securitate socială (SSI)
- Da Suma anuală — Dolari \$       .00
- Nu
- f. Orice plăti de asistență publică sau asistență socială de la stat sau agenții locale de asistență socială
- Da Suma anuală — Dolari \$       .00
- Nu
- g. Pensii, pensii de urmaș, sau de invaliditate — NU INCLUDEȚI Securitatea Socială
- Da Suma anuală — Dolari \$       .00
- Nu
- h. Alte surse de venit primit regulat, cum ar fi pensii de veteran, ajutor de șomaj, pensie alimentară, sau pensie de divorț — NU INCLUDEȚI plăti primite o singură dată, cum ar fi bani dintr-o moștenire sau vânzarea unei case.
- Da Suma anuală — Dolari \$       .00
- Nu
- 32** Care a fost venitul total al acestei persoane în 1999? Adăugați ce ați completat la întrebările 31a—31h; scădeți orice pierderi. Dacă venitul net a fost negativ, completați suma și însemnați căsuța "Pierdere" lângă suma în dolari.
- Suma anuală — Dolari \$         .00  Pierdere
- Niciuna SAU  Pierdere
- 33** Acum, vă rugăm să răspundeți la întrebările 33—53 despre gospodăria dumneavoastră.
- 33** Este aceasta o casă, apartament, sau rulotă —
- În proprietatea dumneavoastră sau a altcui din această gospodărie deținând un împrumut imobiliar sau alt împrumut?
  - În proprietatea dumneavoastră, sau a altcui din această gospodărie, plătită în intregime, (fără a avea un împrumut imobiliar sau alt împrumut)?
  - Închiriată pentru chirie în bani?
  - Ocupată fără plată de chirie în bani?
- 34** Ce descrie cel mai bine această clădire? Menționați toate apartamentele, garsonierele, etc., chiar dacă sunt vacante.
- O rulotă
  - O casă pentru o familie deatașată de altă casă
  - O casă pentru o familie atașată de altă casă
  - O clădire cu 2 apartamente
  - O clădire cu 3 sau 4 apartamente
  - O clădire cu 5 până la 9 apartamente
  - O clădire cu 10 până la 19 apartamente
  - O clădire cu 20 până la 49 apartamente
  - O clădire cu 50 sau mai multe apartamente
  - Vapor, RV, microbus, etc.
- 35** Când a fost construită această cladire?
- 1999 sau 2000
  - 1995 până în 1998
  - 1990 până în 1994
  - 1980 până în 1989
  - 1970 până în 1979
  - 1960 până în 1969
  - 1950 până în 1959
  - 1940 până în 1949
  - 1939 sau mai devreme
- 36** Când s-a mutat această persoană în acestă casă, apartament, sau rulotă?
- 1999 sau 2000
  - 1995 până în 1998
  - 1990 până în 1994
  - 1980 până în 1989
  - 1970 până în 1979
  - 1969 sau mai devreme
- 37** Câte camere aveți în această casă, apartament, sau rulotă? NU socotiți băi, verande, balcoane, foaiere, holuri, sau jumătăți de camere.
- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 cameră | <input type="checkbox"/> 6 camere               |
| <input type="checkbox"/> 2 camere | <input type="checkbox"/> 7 camere               |
| <input type="checkbox"/> 3 camere | <input type="checkbox"/> 8 camere               |
| <input type="checkbox"/> 4 camere | <input type="checkbox"/> 9 sau mai multe camere |
| <input type="checkbox"/> 5 camere |   |

## Persoana 1 (Continuare)

### COMPLETAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

**38** Câte dormitoare aveți; aceasta înseamnă, câte dormitoare ati numerota dacă această casă, apartament, sau rulotă ar fi pe piața de vânzare sau de închiriat?

- Nici un dormitor
- 1 dormitor
- 2 dormitoare
- 3 dormitoare
- 4 dormitoare
- 5 sau mai multe dormitoare

**39** Aveți condiții de canalizare COMPLETE în această casă, apartament, sau rulotă; aceasta înseamnă, 1) apă prin țevi căldă și rece, 2) toaletă cu canalizare, și 3) cadă sau duș?

- Da, am toate trei condițiile
- Nu

**40** Aveți condiții de bucătărie COMPLETE în această casă, apartament, sau rulotă; aceasta înseamnă, 1) o chiuvetă cu apă prin țevi, 2) o plită sau aragaz, și 3) un frigider?

- Da, am toate trei condițiile
- Nu

**41** Există serviciu telefonic la îndemâna în aceasta casă, apartament, sau rulotă unde se pot da sau primi telefoane?

- Da
- Nu

**42** Ce COMBUSTIBIL este folosit cel MAI DES pentru încălzirea acestei case, apartament, sau rulotă?

- Gaz: din conducte subterane deservind cartierul
- Gaz: îmbuteliat, rezervor, sau LP
- Electricitate
- Ulei combustibil, kerosen, etc.
- Cărbune sau cocs
- Lemn
- Energie solară
- Alt combustibil
- Nici un fel de combustibil folosit

**43** Câte automobile, microbusuri, și camioane cu capacitate de o tonă sau mai puțin aveți acasă în folosința membrilor gospodăriei?

- Niciunul
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6 sau mai multe

**44** Răspundeti NUMAI dacă aceasta este O CASĂ PENTRU O FAMILIE SAU RULOTĂ — În toate celelalte cazuri săriți la 45.

a. Există un business (cum ar fi un magazin sau frizer) sau un oficiu medical pe această proprietate?

- Da
- Nu

b. Pe câți acrii se află această casă sau rulotă?

- Mai puțin de 1 acru → Săriți la 45
- 1 până la 9.9 acri
- 10 sau mai mulți acri

c. În 1999, care au fost vânzările reale ale tuturor produselor agricole provenind de la această proprietate?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Niciunel                | <input type="checkbox"/> \$2,500 până la \$4,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1 până la \$999       | <input type="checkbox"/> \$5,000 până la \$9,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1,000 până la \$2,499 | <input type="checkbox"/> \$10,000 sau mai mult   |

**45** Care sunt costurile anuale ale întreținerii și combustibililor pentru această casă, apartament, sau rulotă? Dacă ați locuit aici mai puțin de un an, estimați costul anual.

a. Electricitate

Costul anual — Dolari

\$  ,  . . . .00

SAU

- inclus în chirie sau taxa de condominiu
- Nici un cost sau electricitate nu este folosită

b. Gaz

Costul anual — Dolari

\$  ,  . . . .00

SAU

- inclus în chirie sau taxa de condominiu
- Nici un cost sau gaz nu este folosit

c. Apă și canalizare

Costul anual — Dolari

\$  ,  . . . .00

SAU

- inclus în chirie sau taxa de condominiu
- Nici un cost

d. Benzină, cărbuni, kerosen, lemn, etc.

Costul anual — Dolari

\$  ,  . . . .00

SAU

- inclus în chirie sau taxa de condominiu
- Nici un cost sau acești combustibili nu sunt folosiți

## Persoana 1 (Continuare)

### COMPLETAȚI RĂSPUNSURILE NUMAI PE FORMA ÎN ENGLEZĂ.

**46** Răspundeți NUMAI dacă PLĂTITI CHIRIE pentru această casă, apartament, sau rulotă — Toți ceilalți săriți la 47.

a. Care este chiria pe lună?

Suma lunară — Dolari

\$  ,  .00

b. Este vreă masă inclusă în chiria lunără?

- Da
- Nu

**47** Răspundeți la întrebările 47a—53 dacă dumneavoastră sau cineva în această gospodărie deține în proprietate sau cumpără această casă, apartament, sau rulotă; altfel, săriți la întrebările pentru Persoana 2.

a. Aveți un împrumut imobiliar, act de tutelă, contract de cumpărare, sau altă datorie asemănătoare pentru ACEASTĂ proprietate?

- Da, împrumut imobiliar, act de tutelă, sau altă datorie asemănătoare
- Da, contract de cumpărare
- Nu → Săriți la 48a

b. Cât este rata împrumutului imobiliar pe lună pentru ACEASTĂ proprietate? Includeți plăți numai pentru împrumuturi inițiale și contracte de cumpărare.

Suma lunară — Dolari

\$  ,  .00

SAU

- Nu sunt cerute plăți regulate → Săriți la 48a

c. Rata regulată a împrumutului imobiliar pe lună include plăți pentru impozite de proprietate pentru ACEASTĂ proprietate?

- Da, impozitele sunt incluse în rata împrumutului
- Nu, impozitele sunt plătite separat sau nu sunt cerute impozite

d. Rata regulată a împrumutului imobiliar pe lună include plăți pentru asigurari de incendiu, primejdii, sau inundații pentru ACEASTĂ proprietate?

- Da, asigurarea este inclusă în rata împrumutului
- Nu, asigurarea este plătită separat sau nu există asigurare

**48** a. Aveți un al doilea împrumut imobiliar sau un împrumut ipotecar pe ACEASTĂ proprietate? Însemnați  toate căsuțele aplicabile.

- Da, un al doilea împrumut imobiliar
- Da, un împumut ipotecar
- Nu → Săriți la 49

b. Cât este rata regulată lunară pentru cel de-al doilea împrumut sau un împrumut imobiliar mai mic și toate împrumuturile ipotecare pentru ACEASTĂ proprietate?

Suma lunara — Dolari

\$  ,  .00

SAU

- Nu se cere plată regulată

**49** Care au fost impozitele de proprietate pentru ACEASTĂ PROPRIETATE anul trecut?

Suma anuală — Dolari

\$  ,  .00

SAU

- Niciunul

**50** Care a fost rata anuală pentru asigurare de incendii, primejdii, sau inundație pentru ACEASTĂ proprietate?

Suma anuală — Dolari

\$  ,  .00

SAU

- Niciuna

**51** Care este valoarea acestei proprietăți; asta înseamnă, pentru cât credeți că s-ar vinde această casă și lot (parcelă) dacă ar fi de vânzare?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Mai puțin de \$10,000     | <input type="checkbox"/> \$90,000 până la \$99,999   |
| <input type="checkbox"/> \$10,000 până la \$14,999 | <input type="checkbox"/> \$100,000 până la \$124,999 |
| <input type="checkbox"/> \$15,000 până la \$19,999 | <input type="checkbox"/> \$125,000 până la \$149,999 |
| <input type="checkbox"/> \$20,000 până la \$24,999 | <input type="checkbox"/> \$150,000 până la \$174,999 |
| <input type="checkbox"/> \$25,000 până la \$29,999 | <input type="checkbox"/> \$175,000 până la \$199,999 |
| <input type="checkbox"/> \$30,000 până la \$34,999 | <input type="checkbox"/> \$200,000 până la \$249,999 |
| <input type="checkbox"/> \$35,000 până la \$39,999 | <input type="checkbox"/> \$250,000 până la \$299,999 |
| <input type="checkbox"/> \$40,000 până la \$49,999 | <input type="checkbox"/> \$300,000 până la \$399,999 |
| <input type="checkbox"/> \$50,000 până la \$59,999 | <input type="checkbox"/> \$400,000 până la \$499,999 |
| <input type="checkbox"/> \$60,000 până la \$69,999 | <input type="checkbox"/> \$500,000 până la \$749,999 |
| <input type="checkbox"/> \$70,000 până la \$79,999 | <input type="checkbox"/> \$750,000 până la \$999,999 |
| <input type="checkbox"/> \$80,000 până la \$89,999 | <input type="checkbox"/> \$1,000,000 sau mai mult    |

**52** Răspundeți NUMAI dacă aceasta este un CONDOMINIU — Care este taxa lunară de condominiu?

Suma lunară — Dolari

\$  ,  .00

**53** Răspundeți NUMAI dacă este RULOTĂ —

a. Aveți un împrumut în rate sau contract pe ACEASTĂ locuință?

- Da
- Nu

b. Care a fost costul total al plății împrumutului în rate, impozite de proprietate personală, chirie pentru loc, taxe de înregistrare, taze de licență pentru ACEASTĂ rulotă și locul pe care a fost așezată anul trecut? Excluzăți impozitele de proprietate imobiliară.

Suma anuală — Dolari

\$  ,  .00

→ Sunt mai multe persoane care locuiesc aici? Dacă da, continuați cu persoana următoare.

# Persoana Persoana

# 2-6

**1** Care este numele acestei persoane? Scrieți cu litere de tipar numele acestei persoane de pe pagina 2.

Numele de Familiie

Prenumele

Initiala din  
Mijloc

**2** Cum este această persoană înrudită cu Persoana 1?

Însemnați  O căsuță.

- Soț/soție
- Fiu/fiică natural(ă)
- Fiu/fiică adoptiv(ă)
- Fiu/fiică vitreg(ă)
- Frate/soră
- Tată/mamă
- Nepot/nepoată
- Socru/soacră
- Ginere/noră
- Altă rudă — Scrieți cu litere de tipar înrudirea exactă.

Dacă NU ESTE ÎNRUDIT cu Persoana 1:

- Chiriaș, pensiune
- Locatar, colocatar
- Partener necășatorit
- Copil în custodie
- Altă persoană neînrudită

**3** Care este sexul acestei persoane? Însemnați  O căsuță.

- Bărbat
- Femeie

**4** Ce vârstă are această persoană și care este data de naștere a acestei persoane?

Vârstă la 1 aprilie, 2000?

Scrieți numerele în căsuțe.

Luna

Ziua

Anul nașterii

→ NOTĂ: Vă rugăm să răspundeți la AMBELE întrebări 5 și 6.

**5** Este această persoană spaniol/hispanic/latino? Însemnați  în căsuță "Nu" dacă nu este spaniol/hispanic/latino.

- Nu, nu este spaniol/hispanic/latino
- Da, mexican, mexican american, chicano
- Da, portorian
- Da, cubanez
- Da, alt fel de spaniol/hispanic/latino — Scrieți cu litere de tipar grupul. ↗

**6** Care este rasa din care face parte această persoană?

Însemnați  una sau mai multe rase pentru a indica ce se consideră că este această persoană.

- Alb
- Negru, african american, sau negro
- Indian american sau nativ din Alaska — Scrieți cu litere de tipar numele tribului principal din care face parte sau în care a intrat.

- Indian asiatic
- Chinez
- Filipinez
- Japonez
- Coreean
- Vietnamese
- Alte rase din Asia — Scrieți rasa cu litere de tipar. ↗

- Nativ din Hawaii
- Guamez sau chamorro
- Samoan
- Alte rase din insulele din Pacific — Scrieți cu litere de tipar rasa. ↗

- Alte rase — Scrieți cu litere de tipar rasa. ↗

→ Vă rugăm să continuați să răspundeți la întrebările 7—32 pentru persoanele 2—6. Aceste întrebări sunt aceleași ca pentru Persoana 1. Nu trebuie să mai răspundeați la întrebările 33—53 încă o dată.

**VĂ MULTUMIM** pentru completarea  
formei dumneavoastră a recensă-  
mântului Statelor Unite. Dacă sunt  
mai mult de şase persoane la această  
adresă, Biroul Recensământului vă  
va putea contacta pentru aceleaşi  
informaţii despre aceste persoane.